

O ktorých právach musíte byť informovaní pred začiatkom vypočúvania?

1. Právo na dôvernú poradu s právnikom a pomoc počas vypočúvania

A. Právnik

- Môžete požiadať o kontaktovanie právnika podľa svojho výberu.
- Ak právnika nemáte, alebo ak nemôže prísť, môžete požiadať o kontaktovanie verejného právneho zástupcu.
- Ak spĺňate určité právne podmienky, táto právna pomoc bude úplne bezplatná alebo čiastočne spolpatnená. Môžete požiadať o formulár, v ktorom sú tieto podmienky zhrnuté.

B. Dôverná porada v predstihu

- Pred ďalším vypočúvaním a do 2 hodín od kontaktu s právnikom alebo verejným právnym zástupcom máte právo na dôvernú poradu so svojím právnikom, ktorá môže trvať 30 minút; tento limit sa môže vo výnimočných prípadoch predĺžiť na základe rozhodnutia vypočúvajúceho.
- Takáto porada môže byť telefonická alebo sa môže uskutočniť na mieste vypočúvania.
- Ak sa naplánovaná porada s vaším právnikom v tejto dvojhodinovej lehote neuskutoční, stále budete mať možnosť sa dôverne telefonicky poradiť s verejným právnym zástupcom. Vypočúvanie sa následne bude môcť začať.
- Ak váš právnik príde počas vypočúvania, môže byť prítomný na zostávajúcej časti konania.

C. Právna pomoc počas vypočúvania

- Počas každého vypočúvania máte právo na pomoc zo strany svojho právnika
- Váš právnik zabezpečí:
 - o rešpektovanie vášho práva mlčať a neusvedčiť sa;
 - o aby sa s vami počas vypočúvania zaobchádzalo dobre, neboli ste do ničoho nútení a nebol na vás vyvíjaný neprípustný nátlak;
 - o aby ste boli informovaní o vašich právach a aby sa vypočúvanie uskutočnilo v súlade so zákonom.

Ak bude mať váš právnik v tejto súvislosti nejaké pripomienky, môže ich okamžite nechať zaznamenať do spisu.

Váš právnik môže požiadať o objasnenie položených otázok. Nesmie odpovedať za vás ani brániť v priebehu vypočúvania.

- Vy alebo váš právnik máte právo vypočúvanie prerušiť kvôli dodatočnej dôvernej porade len raz. Ak by sa počas vypočúvania zistili nejaké nové skutočnosti alebo previnenia, tiež sa budete môcť dodatočne dôverne poradiť so svojím právnikom. Takáto porada nesmie trvať dlhšie než 15 minút.

D. Môžem sa tohto práva vzdať?

Požiadajte o poradu s právnikom alebo o jeho pomoc nie je vašou povinnosťou.

Tohto práva sa môžete dobrovoľne a po starostlivom uvážení zrieknuť, ak:

- ste plnoletí;
- ste o tom podpísali doklad a uviedli na ňom datum.
- ak je to možné, vypočúvanie môže byť nahrávané kamerou. Túto možnosť môžete prejednať so svojím právnikom (pozri tiež bod 7).

V tejto veci môžete telefonicky hovoriť s verejným právnym zástupcom v rámci advokátskej komory.

E. Výnimka

Za výnimočných okolností alebo z presvedčivých dôvodov sa vrchný štátny zástupca (*procureur du Roi*) alebo vyšetrovací sudca (*juge d'instruction*) môžu rozhodnúť, že vám právo na dôvernú poradu v predstihu alebo pomoc právnika počas vypočúvania neudelia. Svoje rozhodnutie musia odôvodniť.

F. Právo na právnika v štáte, ktorý vydal európsky zatýkací rozkaz

Máte právo na vymenovanie právnika v štáte, ktorý vydal európsky zatýkací rozkaz. Tento právnik môže poskytnúť vášmu právnikovi v Belgicku informácie a rady ohľadne postupu vydania stíhanej osoby.

2. Informácie ohľadne európskeho zatýkacieho rozkazu alebo vestníka APB

- Máte právo na informácie ohľadne podstaty európskeho zatýkacieho rozkazu alebo vestníka APB.

- Ak je vaše vydanie za hranice vyžadované pre vymáhanie pokuty, pričom ste o tomto usvedčení nevedeli, alebo pre prebiehajúce trestné konanie, môžete požiadať o poskytnutie kópie usvedčenia v cudzine pre svoju informáciu za predpokladu, že v žiadosti môže byť vyhovené včas.

3. Právo mlčať

- V žiadnom prípade sa nebudete musieť usvedčiť.
- Po uvedení svojej totožnosti sa môžete rozhodnúť, či budete vypovedať, odpovedať na položené otázky, alebo či budete mlčať.

4. Právo informovať niekoho o tom, že sa nachádzate na policajnej stanici

O svojom zatknutí máte právo informovať tretiu stranu.

Vrchný štátny zástupca alebo vyšetrovací sudca však môžu využitie tejto možnosti z presvedčivých dôvodov odložiť, kým to bude potrebné v záujme zaistenia integrity vyšetrovania.

5. Zdravotná pomoc

- Ak to bude potrebné, budete mať právo na bezplatnú zdravotnú pomoc.
- Môžete požiadať aj o vyšetrenie lekárom podľa svojho výberu. Takéto vyšetrenie sa uskutoční na vaše náklady.

Aké sú vaše ďalšie práva počas vypočúvania?

6. Ďalšie práva počas vypočúvania

Pred vypočúvaním musíte dostať určité informácie. Okrem stručných informácií o skutočnostiach a práve mlčať dostanete aj informácie o tom, že:

- môžete požiadať, aby sa všetky položené otázky a vaše odpovede zaznamenali tak, ako boli sformulované;
- môžete požiadať o vykonanie osobitného šetrenia alebo o vypočutie konkrétnej osoby;
- vaše vyjadrenia sa budú môcť použiť ako právne dôkazy.
- počas vypočúvania môžete použiť všetky doklady, ktoré máte k dispozícii, za predpokladu, že vypočúvanie kvôli tomu nebolo odložené. Počas vypočúvania alebo po ňom môžete požiadať, aby boli tieto doklady založené do písomného záznamu alebo odovzdané súdnemu tajomníkovi.

7. Nahrávanie vypočúvania kamerou

- Ak je to možné, vypočúvanie môže byť nahrávané kamerou na účely monitorovania procesu vypočúvania.
- O tomto kroku rozhoduje vypočúvajúci, vrchný štátny zástupca (*procureur du Roi*) alebo vyšetrovací sudca (*juge d'instruction*).

8. Na konci vypočúvania

Na konci vypočúvania dostanete na preštudovanie písomný záznam z vypočúvania. Máte aj možnosť si ho dať prečítať.

Opýtajú sa vás, či chcete vo svojej výpovedi niečo zmeniť alebo objasniť.

9. Pomoc tlmočníka

- Ak nerozumiete jazyku, v ktorom sa vypočúvanie vedie, alebo ak týmto jazykom nehovoríte, ak máte sluchové alebo rečové obmedzenia resp. ak váš právnik nerozumie vášmu jazyku alebo ak vaším jazykom nehovorí, máte právo na prítomnosť súdneho tlmočníka počas dôvernej porady so svojím právnikom. Takáto pomoc je bezplatná.
- Ak potrebujete hovoriť iným jazykom, než je jazyk konania, polícia privolá súdneho tlmočníka, ktorý vám počas vypočúvania pomôže. Takáto pomoc je bezplatná.
- Navyše vám môže byť navrhnuté, aby ste si svoju výpoveď vo svojom jazyku zaznamenali sami.

10. Súhlas s vydaním za hranice

Môžete súhlasiť s vydaním vašej osoby do krajiny, ktorá o vaše vydanie požiadala. Svoj súhlas môžete obmedziť na delikty uvedené v európskom zatýkacom rozkaze. Okrem toho sa môžete zriecť osobitného pravidla, to znamená, že po vydaní vašej osoby budete stíhaný/á resp. uväznený/á na základe výkonu rozsudku za iné delikty, než sú tie, pre ktoré bolo vyžadované vaše vydanie za hranice.

Ak máte v úmysle súhlasiť s vydaním vašej osoby, po skončení vypočúvania vyšetrovacím sudcom vás vypočuje vrchný štátny zástupca, ktorý vám zároveň objasní možné dôsledky takéhoto kroku. Pri vypočúvaní vám môže pomáhať váš právnik. s vydaním vašej osoby môžete súhlasiť iba pred vrchným štátnym zástupcom.

Právoplatné odsúhlasenie vydania vašej osoby sa nedá odvolať.

Ako dlho môžete byť zadržaní?

1. Spravidla 48 hodín

Najdlhšie môžete byť zadržaní 48 hodín.

2. Vyšetrovací sudca

- Do 48 hodín vás vyšetrovací sudca buď prepustí na slobodu, alebo vezme do vyšetrovacej väzby. o tom, či máte byť podľa európskeho zatýkacieho rozkazu zadržaný/á, rozhodne vyšetrojúci sudca.
- Vyšetrovací sudca je povinný vás najprv v tejto veci vypočuť. Aj počas tohto vypočúvania budete mať právo na pomoc zo strany vášho právnik. Vyšetrovací sudca si musí vypočuť vaše pripomienky alebo pripomienky vášho právnik, ktoré sa budú týkať možnosti vydania zatykača.

Svojho práva na pomoc právnik sa môžete vzdať, len ak ste plnoletí.

- Ak vyšetrojúci sudca vydá zatykač, budete mať nasledujúce práva:
 - môžete slobodne komunikovať so svojím právnikom.
 - do 15 dní od vášho vzatia do vyšetrovacej väzby vás predvolajú na uzavreté súdne pojednávanie, kde budete mať možnosť napadnúť rozhodnutie o vašom uväznení a vydaní za hranice na základe európskeho zatýkacieho rozkazu. Proti tomuto rozhodnutiu sa môžete odvolať počas obžalovacieho konania, ktoré sa musí zvolať do 15 dní. Odvolanie sa musí podať do 24 hodín od momentu, kedy vám bolo doručené rozhodnutie z uzavretého súdneho pojednávania.

- do svojho spisu môžete nahliadnuť deň pred uzavretým súdnym pojednávaním.
- váš právnik vám môže poskytnúť dodatočné informácie o ďalšom postupe v rámci tohto konania.
- ak nemáte belgické občianstvo, máte právo o svojom zatknutí informovať konzulárne úrady.
- Ak nerozumiete jazyku, v ktorom je vydaný európsky zatýkací rozkaz alebo jazyku, do ktorého bol preložený, dostanete písomný preklad európskeho zatýkacieho rozkazu v jazyku, ktorému rozumiete, alebo pre vás zabezpečia jeho ústny preklad alebo ústny preklad podstatných častí záznamov z konania, a to ešte pred vašim predvedením na uzavreté súdne pojednávanie, najneskôr však pred vynesením právoplatného rozsudku s ohľadom na jeho vykonanie.